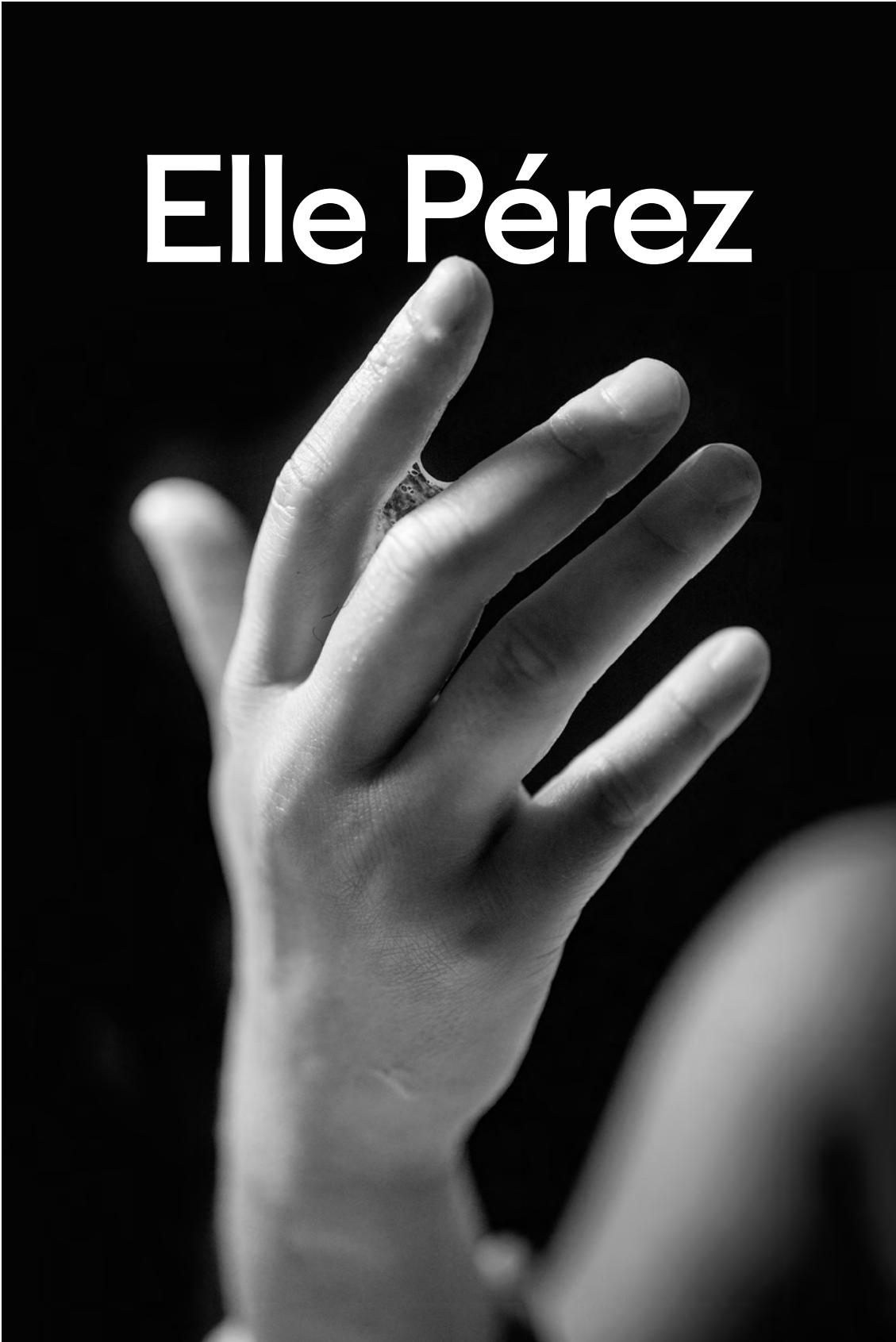


# Elle Pérez





DIE SCHÖNHEIT DER  
VERWANDLUNG:  
PÉREZ' FOTOGRAFIEN  
ENTFÜHREN UNS  
IN EINE WELT  
DER METAMORPHOSEN

LINKS: „pull“, 2020/21  
RECHTS: „Stone memory“, 2020/21





LINKS: „Mae at Riis Beach“, 2020/21  
RECHTS: „Mae at Riis“, 2020



LINKS: „Belt“, 2020/21  
RECHTS: „animal“, 2019/21







LINKS: „Tomashi and Ally, I“, 2019/21  
RECHTS: „Tomashi and Ally, II“, 2019/21





LINKS: „Swamp Flower“, 2020

RECHTS: „Petal“, 2020/21







LINKS: „inverting“, 2020/21  
RECHTS: „Vincent“, 2020

# SCHAUMGEBOREN

Text  
Sebastian Frenzel

Der amerikanische Kulturtheoretiker und Poet Fred Moten hat das Schreiben einmal als eine Tätigkeit beschrieben, die gerade nicht auf eine möglichst treffende Terminologie abzielt. „Ich denke, dass das Schreiben im Allgemeinen eine ständige Störung der Mittel zur semantischen Produktion ist“, sagt Moten. „Und ich sehe keinen Grund zu versuchen, das zu vermeiden. Ich sehe eher einen Grund zu versuchen, das zu akzentuieren. Aber nicht im Interesse der Verschleierung, sondern im Interesse der Präzision.“

Auf eine ganz ähnliche Weise verfährt Elle Pérez mit der Kamera. Ausgerechnet in dem Medium, das dem Strom der Zeit üblicherweise bedeutungsvolle Augenblicke entreißt, erschafft Pérez Bilder, die allen Festlegungen zu entfließen scheinen. Wie das Wasser, das in seinem Portfolio für Monopol als wiederkehrendes Motiv auftaucht. Oder indem er seine Bilder in zweifacher Ausführung zeigt, wie in jenem Doppelpor­trät zweier Menschen am Meer: Je eine hat die Augen geschlossen, die andere blickt uns an. Das nie ganz hierarchiefreie Verhältnis von Betrachter und Bild gestaltet sich hier als ein Spiel auf Augenhöhe, aus dem Duett wird eine Ménage-à-trois.

Der ambivalente Charakter der Fotografie: Sie kann sichtbar machen, was sonst marginalisiert oder vergessen würde, doch läuft sie dabei immer Gefahr, ihren Gegenstand zu exponieren. Elle Pérez, geboren 1989 in der Bronx, New York, scheint diese Lektion früh gelernt zu haben. Im Alter von zwölf begann Pérez, der sich als transsexuell identifiziert und mit dem Pronomen „they“ angesprochen werden möchte, die queere Punkszene der Bronx zu fotografieren. In den folgenden zehn Jahren entstanden mehr als 20000 Aufnahmen, und doch bestand Pérez' erste Soloausstellung bei der Galerie 47 Canal aus gerade einmal neun Bildern. Sie wollte dokumentieren,



„Ascension (Fire Island)“, 2019/21

dass es queere Punks gibt (die Szene gilt gemeinhin als bierselig-heteronormativ), oder queere Nachtclubs als Orte der Befreiung zeigen. Aber gleichzeitig war immer klar: Voyeurismus zerstört ihre Magie. Diskretion legt sich wie ein Schutzmantel um Pérez' Fotografien. Und zugleich durchpulst sie eine Energie, die alle Verein­nahmungsversuche sprengt. In dem Portfolio blicken wir nicht auf das Abbild der Wirklichkeit, sondern auf Möglichkeiten, sie zu transformieren. Der Körper spielt dabei eine zentrale Rolle.

Er erscheint als Grenze, die es zu überschreiten gilt auf der Suche nach Lust oder auch Schmerz, der Sehnsucht nach einem Außerhalb. Die Hand mit der verräterischen Flüssigkeit zwischen den Fingern geht über in die Felsformation, deren Schenkel auf ein dunkles Loch zulaufen. Zarte Blüten treffen auf harte Fetischhalsbänder, die Blumen des Bösen blühen im Wald wie als Tattoo auf der Haut. In einer fast mythologisch anmutenden Welt der Metamorphose stellt Pérez Verbindungen her zwischen Dingen, die wir üblicherweise als getrennt betrachten. Kategorien wie Mann und Frau, du und ich, Mensch und Natur bieten offensichtlich nicht die interessantesten Perspektiven auf die Realität. Fast wie eine Parodie der normativen Ordnungs- und Sinninstanzen wirken manche der Titel: Niemand, der älter ist als 14 Jahre, dürfte im Bild „Belt“ allein einen Gürtel sehen.

Und dann ist da noch „Mae“. Elle Pérez begleitet sie schon länger, ein Foto, das drei Tage nach einem chirurgischen Eingriff zur Gesichtsfeminisation entstand und Mae mit schweren Blessuren zeigt, war 2019 auf der Whitney-Biennale ausgestellt. In diesem Portfolio erscheint sie, an Botticellis „Venus“ erinnernd, als Schaumgeborene, die durch den schmerzhaften Prozess der Transformation zur Göttin der Liebe, der Schönheit und der Selbstbestimmung wurde.

ELLE PÉREZ wird vertreten von der  
New Yorker Galerie 47 Canal

May 2021

“Porfolio: Elle Pérez”

By Sebastian Frenzel

Text originally published in German, translated to English

## Schaumborgen [Foamborn]

The American cultural theorist and poet Fred Moten once described writing as an activity that precisely does not aim at the most accurate terminology possible. “I think that writing in general, you know, is a constant disruption of the means of semantic production, all the time,” Moten said. “And I don’t see any reason to try to avoid that. I’d rather see a reason to try to accentuate that. But I try to accentuate that not in the interest of obfuscation but in the interest of precision.”

The artist Elle Pérez proceeds in a very similar way with their camera. In the very medium that usually wrests meaningful moments from the flow of time, Perez creates images that seem to escape all definitions. Like water, which appears as a recurring motif in their portfolio for Monopol. Or by showing their images in duplicate, as in that double portrait of two people by the sea: one has her eyes closed, the other is looking at us. The relationship between viewer and image, which is never entirely free of hierarchy, takes the form of a game at eye level; the duet becomes a ménage à trois.

The ambivalent character of photography: it can make visible what would otherwise be marginalized or forgotten, but in doing so it always runs the risk of exposing its subject. Elle Pérez, born in 1989 in the Bronx, New York, seems to have learned this lesson early. At the age of twelve, Pérez, who identifies as transgender and prefers to be addressed by the pronoun “they”, began photographing the Bronx’s queer punk scene. Over the next ten years, they took more than 20,000 photographs, yet Pérez’s first solo exhibition at 47 Canal, New York consisted of less than a dozen images. While there was an urge to document that queer punks exist (the scene is generally considered beer-soaked heteronormative) and show queer nightclubs as places of liberation, it was always clear: voyeurism destroys their magic. These moments require special care.

Discretion wraps itself like a protective cloak around Pérez’s photographs. And at the same time, an energy pulses through the images that explodes all attempts at appropriation. In the portfolio, we are not looking at the image of reality, but at possibilities for transforming it. The body plays a central role in this. It appears as a boundary which has to be crossed in search of pleasure or pain, the longing for something outside. The hand with the telltale liquid between the fingers merges into the rock formation, whose thighs run towards a dark hole. Delicate blossoms meet hard fetish collars, the flowers of evil bloom in the forest as if tattooed on the skin.

In an almost mythological world of metamorphosis, Pérez makes connections between things we usually think of as separate. Categories like man and woman, you and me, human and nature obviously do not offer the most interesting perspectives on reality. Almost like a parody of normative instances of order and meaning appear some of the titles: No one older than 14 is likely to see a belt alone in the image “Belt.”

And then there is "Mae." Elle Pérez has been accompanying her for a long time, a photo taken three days after a surgical procedure for facial feminization, showing Mae with severe bruises, was exhibited at the Whitney Biennial in 2019. In this portfolio, reminiscent of Botticelli's "Venus," she appears as a foam-born woman who became a goddess of love, beauty, and self-determination through the painful process of transformation.